

A Bíróság (harmadik tanács) 2009. december 23-i ítélete (a Višje sodišče v Mariboru (Szlovén Köztársaság) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Jasna Detiček kontra Maurizio Sgueglia

(C-403/09. PPU. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — Házassági ügyek és a szülői felelősséggel kapcsolatos ügyek — 2201/2003/EK rendelet — A felügyeleti joggal kapcsolatos ideiglenes intézkedések — A valamely tagállamban meghozott végrehajtható határozat — A gyermek jogellenes elvitele — Másik tagállam — Másik bíróság — Gyermekre vonatkozó felügyeleti jog másik szülőnek való odaítélése — Joghatóság — Sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás)

(2010/C 63/24)

Az eljárás nyelve: szlovén

A kérdést előterjesztő bíróság

Višje sodišče v Mariboru

Az alapeljárás felei

Felperes: Jasna Detiček

Alperes: Maurizio Sgueglia

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — A házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 338., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 243. o.) 20. cikkének értelmezése — Ideiglenes és védelmi intézkedések — A gyermekre vonatkozó felügyeleti jog visszaállítására irányuló kérelemre vonatkozóan A tagállambeli bíróság ideiglenes határozat meghozatalára irányuló joghatósága, amennyiben az ügy érdemi részét ismerő — a házasság felbontásáról döntő — bíróság B tagállamban van

Rendelkező rész

A házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet 20. cikkét úgy kell értelmezni, hogy az — az alapeljárásban szereplőhöz hasonló körülmények között — nem teszi lehetővé valamely tagállami bíróság számára, hogy a szülői felelősség kérdésében az e tagállam területén tartózkodó gyermekre vonatkozó felügyeleti jog valamely szülő részére történő biztosítására irányuló ideiglenes intézkedést hozzon, amennyiben valamely, az említett rendelet értelmében a gyermekre vonatkozó felügyeleti joggal kapcsolatban folyamatban lévő jogvita érdemi részét illetően joghatósággal rendelkező másik tagállami bíróság már hozott a gyermekre vonatkozó felügyeleti jogot ideiglenesen a másik szülőre ruházó határozatot, továbbá amennyiben ezt a határozatot az első tagállam területén végrehajthatónak nyilvánították.

⁽¹⁾ HL C 312., 2009.12.19.

A Bíróság (hatodik tanács) 2009. november 23-i végzése (Monomeles Protodikeio Rethymnis (Görögország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Geórgios K. Lagoudakis kontra Kentro Anoiktis Prostasias Hlikiomenon Dimou Rethymnis (C-162/08. sz. ügy), Dimitrios G. Ladakis, Andréas M. Birtas, Konstantinos G. Kyriakopoulos, Emmanouil V. Klamponis, Sofoklis E. Mastorakis kontra Dimos Geropotamou (C-163/08. sz. ügy) és Michail Zacharioudakis kontra Dimos Lampis (C-164/08. sz. ügy)

(C-162/08–C-164/08. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(Az eljárási szabályzat 104. cikkének 3. §-ának első bekezdése — Szociálpolitika — 1999/70/EK irányelv — A határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodás 5. és 8. szakasza — Határozott idejű munkaszerződések a közszektorban — Első vagy egyetlen szerződés — Egymást követő szerződések — Megfelelő jogi intézkedés — A munkavállalóknak nyújtott védelem általános szintjének csökkentése — Visszaélések megakadályozására irányuló intézkedések — Szankciók — A határozott idejű munkaszerződések határozatlan idejű szerződésekévé történő átalakításának abszolút tilalma a közszektorban — Az irányelv helytelen átültetésének következményei — Összhangban álló értelmezés)

(2010/C 63/25)

Az eljárás nyelve: görög

A kérdést előterjesztő bíróság

Monomeles Protodikeio Rethymnis

Az alapeljárás felei

Felperesek: Geórgios K. Lagoudakis (C-162/08. sz. ügy), Dimitrios G. Ladakis, Andréas M. Birtas, Konstantinos G. Kyriakopoulos, Emmanouil V. Klamponis, Sofoklis E. Mastorakis (C-163/08. sz. ügy) és Michail Zacharioudakis (C-164/08. sz. ügy)

Alperesek: Kentro Anoiktis Prostasias Hlikiomenon Dimou Rethymnis (C-162/08. sz. ügy), Dimos Geropotamou (C-163/08. sz. ügy) és Dimos Lampis (C-164/08. sz. ügy)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelmek — Az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkaviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv (HL L 175., 1999.7.28., 43. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet 3. kötet 368. o.) melléklete 5. szakaszának és 8. szakasza 1. és 3. pontjának értelmezése — Közösségi rendelkezéseket átültető jogszabály elfogadásának tilalma abban az esetben, ha léteznek már az irányelv 5. szakasza 1. pontja szerinti egyenrangú nemzeti rendelkezések, és az új szabályozás csökkenti a határozott idejű munkaszerződéssel rendelkező munkavállalók védelmének szintjét.